

**28. Schweizer Fussballmeisterschaft Indoor SVSE**

**28. Campionato svizzero di calcio indoor USFS**

**28. Championnat suisse de football indoor USSC**

**Samstag – 25. November 2023**



**im Kultur- und Sportzentrum  
Münchenstein / Basel**



Ein Ziel ohne Plan ist nur ein Wunsch

Antoine de Saint-Exupéry



In der heutigen Zeit dreht sich vieles um die neuste App, ein weiteres digitales Gadget oder das nächste online Tool. Wir bieten unseren Kundinnen und Kunden eine persönliche, unkomplizierte und ehrliche Beratung, ohne das Wesentliche aus dem Auge zu verlieren. Gleichzeitig nutzen wir aber auch modernste Technik, um die individuellen Bedürfnisse optimal abzudecken und unsere Arbeit so effizient wie möglich zu gestalten.

Gerne betreuen wir Sie unabhängig und neutral in den Bereichen Finanz- und Pensionsplanung, Steuerberatung, Vorsorge, sowie in der Erb- und Nachlassplanung.

Ein wesentlicher Vermögensteil bilden oftmals die Immobilien, welche in sämtlichen Planungen grosse Beachtung geschenkt werden muss. Sei dies zur Steueroptimierung- Planung, für die Altersvorsorge oder beim Aufteilen der Erbmasse

Wir begleiten Sie auf sämtlichen Ereignissen und Abschnitten Ihres Lebens und freuen uns, Sie demnächst kennenzulernen.



**FINBERG AG**  
Gundeldingerstrasse 170  
4053 Basel

Tel: 079 749 55 02  
E-Mail: [info@finberg.ch](mailto:info@finberg.ch)



# Herzlich Willkommen im Kultur- und Sportzentrum Münchenstein bei Basel

Geschätzte Sponsoren, Inserenten und Gönner, Liebe Fussballerinnen und Fussballer, geschätzte Zuschauerinnen und Zuschauer

Der Eisenbahner Sportclub Basel als Organisator der 28. Fussball Schweizermeisterschaften Indoor des Schweizerischen Sportverbandes öffentlicher Verkehr SVSE heisst Euch herzlich willkommen.

In meiner Doppelfunktion als Leiter Technische Kommission Fussball des SVSE und Sportvertreter Fussball des ESC Basel freut es mich sehr, dass sich 10 Mannschaften für die diesjährigen Meisterschaften angemeldet haben.

Für die kommenden Jahre sind wir alle gefordert – wir benötigen Sektionen welche bereit sind Schweizermeisterschaften Outdoor und Indoor durchzuführen. Seitens der Technischen Kommission SVSE kann ich euch die volle Unterstützung garantieren.

Ich wünsche mir spannende, unfallfreie, unterhaltsame und fair geführte Fussballspiele. Gegenüber den Schiedsrichtern wünsche ich mir Respekt und Akzeptanz aller Entscheide. Fairplay und das Shake Hands nach dem Spiel sollten selbstverständlich sein.

Ich danke allen Sponsoren, Inserenten und Gönnern für die grosszügige Unterstützung. Ein grosses DANKESCHÖN geht an alle OK Mitglieder und freiwilligen Helferinnen und Helfer.

Beat Hiltbrunner

ESC Basel - OK Präsident / Leiter Technische Kommission Fussball SVSE





[www.scheuchzer.ch](http://www.scheuchzer.ch)

Die Firma Scheuchzer AG ist auf dem neuesten Stand im Bereich Entwicklung, Fabrikation und Betrieb von Gleisbaumaschinen für den mechanisierten Unterhalt von Normalspur-Eisenbahnlinien. Dank unserer Erfahrung ist die Firma ein erstklassiger Partner für Unterhaltsarbeiten wie Schienenschweissen, Neutralisieren oder Schienenwechsel, sowie für Erneuerungsarbeiten wie Schotterreinigung in normalen und begrenzten Raumverhältnissen, Gleisumbau, Absenkung von Tunneln und Unterbausanierung.

Innovation, Optimierung und Sicherheit sind ständig notwendig, um unseren Kunden das Beste anzubieten.



Scheuchzer SA  
Ch. de Cudrex 1  
1030 Bussigny

Deutschschweizer Niederlassung  
Scheuchzer AG  
Industriestrasse 200  
4600 Olten

+41 21 703 67 00  
[info@scheuchzer.ch](mailto:info@scheuchzer.ch)

# STEMPEL

Holz-, Printy-, Metall- sowie Grafikstempel usw

stempel  
& Druck

**OECHSLIN AG**

WERKSTRASSE 2 | 7001 CHUR

[WWW.STEMPEL-OECHSLIN.CH](http://WWW.STEMPEL-OECHSLIN.CH)

[INFO@STEMPEL-OECHSLIN.CH](mailto:INFO@STEMPEL-OECHSLIN.CH)

TEL 081 284 53 83 | FAX 081 284 85 35

## **Benvenuti al Centro culturale e sportivo di Münchenstein / Basel**

Carissimi calciatori e accompagnatori, Fans, amiche e amici del calcio ferroviari sportivi, Stimati Sponsor, stimate autorità locali e ospiti

È con immenso piacere che vi diamo il benvenuto a Münchenstein / Basilea a questi 28. esimi campionati svizzeri di calcio dei ferroviari sportivi. Ringraziamo particolarmente organizzatori che hanno permesso l'organizzazione di questo importante evento a livello nazionale.

Per gli anni a venire siamo tutti sfidati – abbiamo bisogno di sezioni che sono pronti per i Campionati Svizzeri Outdoor e Indoor da realizzare. A nome della commissione tecnica USFS, posso offrirvi il garantire un supporto completo.

Ringraziamo le società presenti e tutti gli sponsor che contribuiscono alla buona riuscita di questa manifestazione.

Sportivi saluti.

Mirko Frizzarin – Commissione Tecnica Calcio USFS





Jouer juste et gagner  
le Prix Fairplay.

CFF Sécurité en loisirs.



La sécurité est  
entre nos mains.

## Grusswort

Als für den Sport zuständigen Gemeinderat heisse ich die SVSE-Fussballfamilie im Kultur- und Sportzentrum (Kuspo) in Münchenstein herzlich willkommen. Es freut mich sehr, dass diese Lokalität zum wiederholten Mal für die Austragung der Eisenbahner Indoor-Fussballmeisterschaft ausgewählt wurde.

Als langjähriges Mitglied des Eisenbahner Sport Clubs Basel darf ich zurecht auf die Sektion Fussball stolz sein. Sie ist es, die regelmässig in die Bresche springt, damit dieses traditionelle Turnier durchgeführt werden kann, wenn wieder einmal kein Organisator gefunden werden kann. Einmal mehr hat Beat Hiltbrunner keinen Aufwand gescheut und die Organisation dieses Anlasses übernommen. Ihm und den zahlreichen Helferinnen und Helfer, die zum guten Gelingen des Turniers beitragen, gebührt daher ein grosses Dankeschön. Gerade in der heutigen Zeit der Individualisierung, wo sich zunehmend weniger Personen in Vereinen engagieren, darf ich mit Genugtuung feststellen, dass es noch funktionierende Vereine mit engagierten Mitgliedern gibt.

Für das Turnier wünsche ich mir faire, spannende und unterhaltsame Spiele, wo die Spielfreude vor übertriebener Härte und Kampf stehen soll. Dabei darf natürlich eine gesunde Prise Ehrgeiz nicht fehlen. Der Anlass bietet zudem die Gelegenheit sich zwischen den Spielen miteinander auszutauschen, Freundschaften zu pflegen und neue aufzubauen, so dass der Geist der «SVSE-Familie» noch lange leben mag.

Dieter Rehmann – Gemeinderat Münchenstein



# Gestalte die Zukunft in der Welt des Verkehrs.

Finde deine Lehrstelle auf [www.login.org](http://www.login.org)



## **Organisationskomitee / Comitato organizzativo**

<b>OK Präsident</b>	Beat Hiltbrunner	ESC Basel
<b>Finanzen</b>	Josef Kaufmann	ESC Basel
<b>Leiterin Festwirtschaft</b>	Patricia Corigliano	
<b>SVSE Technische Kommission Fussball</b>	Beat Hiltbrunner Mirko Frizzarin	TK SVSE TK SVSE
<b>Redaktion Programmheft</b>	Ornella Zappa	UFS Ticino

## **Helfer/Helferinnen – Assistenti**

<b>Spielbetrieb</b>	Martin Demisch Beat Schüttel Mirko Frizzarin Daniel Schweri	ESK Biel ESC Basel TK SVSE FC BVB
<b>Turnierkommission</b>	Beat Hiltbrunner Mirko Frizzarin Schiedsrichter	ESC Basel TK SVSE Fussballverband Nordwestschweiz
<b>Schiedsrichter</b>	Gioachino Giarratana Giuseppe Troisi Andreas Chiarello Haydar Basarmak	Fussballverband Nordwestschweiz
<b>Warm-Up</b>	Spieler	ESC Basel
<b>Samariter</b>	Raphael Most Samanta Köhli Sonja Meyre	Samariterverein Therwil
<b>Team Festwirtschaft</b>	Tolga Sen, Hanspeter Ingold, Andi Christ	

## **Notfallnummer / Numeri d'emergenza**

Auskünfte, Probleme, Anregungen vor oder während dem Turnier:  
Informazioni, problemi, suggerimenti prima o durante il torneo:

**Beat Hiltbrunner**                      **078 734 30 20**

**Mirko Frizzarin**                      **079 505 38 69**



Spielt fair und gewinnt  
den Fairplay-Preis.

SBB Freizeitsicherheit.



Sicherheit haben  
wir in der Hand.

## **Unsere Ehrengäste / I nostri ospiti d'onore**

<b>Cornelia Hiltbrunner</b>	Generalsekretärin SVSE
<b>Brigitte Meyer</b>	Präsidentin Eisenbahner Sportclub Basel
<b>Josef Kaufmann</b>	Leiter Finanzen Eisenbahner Sportclub Basel
<b>Heinz Fritschi</b>	Ehrenpräsident Eisenbahner Sportclub Basel
<b>Walter Glauser</b>	Ehrenpräsident Eisenbahner Sportclub Basel
<b>Jacques Bader</b>	langjähriger Präsident ESC Basel
<b>Martin Demisch</b>	Präsident Eisenbahner Sport Klub Biel
<b>Sepp Birchler</b>	Präsident Fussballclub Basler Verkehrsbetriebe
<b>Peter Vontobel &amp; Nicole Albrecht</b>	Geschäftsleitung Enigma GmbH Freienbach
<b>Dieter Rehmann</b>	Gemeinderat Münchenstein

## **Treffpunkt**

Samstag, 25. November 2023 um 14.00 Uhr zum Apéro und einem feinen Imbiss im Kultur- und Sportzentrum Münchenstein.

Betreuerteam: Beat und Cornelia Hiltbrunner



45 000 Verletzungen pro  
Jahr sind zu viel.  
Spiel fair, nicht gefährlich.



Schwere Unfälle und harte Fouls können das Leben von Fussballern und Fussballerinnen einschneidend verändern. Und bei einem Drittel aller Verletzungen ist unfaires Verhalten im Spiel.

Halte dich deshalb an die 5 Fairplay-Regeln.  
Denn das Leben ist schön, solange nichts passiert.

**suva**

## Situationsplan

Ab Bahnhof SBB benützen Sie die gelbe Tramlinie Nr.10 Richtung Dornach. Abfahrt ab Bahnhofplatz Kante G bis zur Haltestelle Hofmatt, Fahrzeit 12 Minuten. Abfahrten 7 – 8 Minuten Takt. Ab Haltestelle Hofmatt zu Fuss in 2 Minuten zum Kuspo. Die Halle befindet sich hinter dem Hotel Hofmatt. Trambillet pro Weg: 1 Zone CHF 2.60 mit Halbtax-Abo, CHF 3.80 ohne Abo, GA-FVP ist gültig.

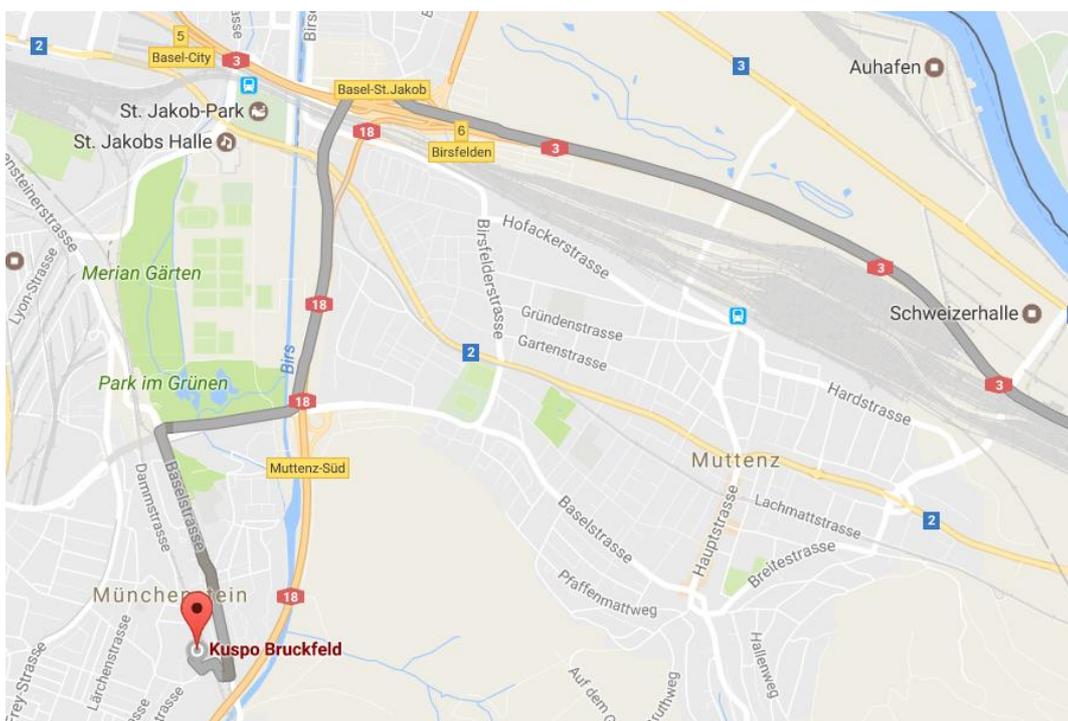
Für Anreisende mit dem Auto liegt das Kuspo Münchenstein nur wenige Minuten von den Autobahnanschlüssen entfernt und es stehen 80 Parkplätze zur Verfügung.

## Situazione mezzi pubblici

Dalla stazione FFS prendere il tram giallo Nr. 10 direzione Dornach corsia G, Tempo di percorrenza sono circa 12 minuti e scendere alla fermata Hofmatt.

Partenze ogni 7 – 8 minuti. Dalla fermata Hofmatt a piedi sono due minuti fino alla palestra Kuspo. La palestra si trova dietro l'Hotel Hofmatt. Biglietti: Zona 1 CHF 2,60 con metà-prezzo, e CHF 3,80 senza. AG-FVP è valido sulla corsa.

Per chi viaggia in auto la palestra Kuspo è a pochi minuti dall'autostrada. Di fianco alla palestra ci sono 80 parcheggi che si possono usare tutto il giorno.



**Der Verband öffentlicher Verkehr wünscht den  
Fussballerinnen und Fussballern der  
28. Indoor-Meisterschaft viele Tore, tolle Paraden –  
und einen würdigen Schweizermeister!**



**VÖV UTP**

Verband öffentlicher Verkehr  
Union des transports publics  
Unione dei trasporti pubblici

# Speisekarte



## Für den kleinen Hunger

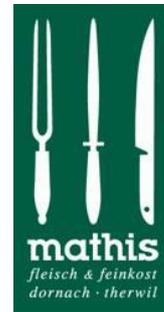
«S'het so langs het»:



Schoggistängeli  
Diverse Kuchen  
Hot-Dog mit Ketchup oder Senf

## Menu

Penne Bolognese oder mit Tomatensauce  
Parmesan, Salat und Brot



## Getränke

### Alkoholfrei



Mineralwasser (mit/ohne Kohlensäure)  
Coca-Cola, Coca-Cola Zero  
Ice Tea  
Rivella Rot, Citro  
Red Bull  
Kaffee

### Mit Alkohol



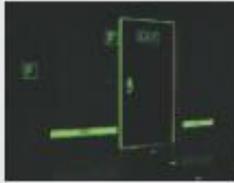
Bier:  
Appenzeller 33 cl und 50 cl

Weisswein und Rotwein aus der Schweiz



und Barzahlung

www.ensigmagroup.com



Shetl Marseille (F)



MVA Malmö (S)



- Anlagenkennzeichnung
- Sicherheitskennzeichnung
- Engineering + Controlling

## Unsere Kunden

- Müllverbrennungsanlagen
- Abwasserreinigungsanlagen
- Fernwärme
- Chemie
- Shopping Center
- Schiffsbau
- Industrielle Betriebe
- Tunnelbau
- Gemeinden
- Petrochemie
- Getränkehersteller
- Wasserkraftwerke
- Nahrungsmittelindustrie

Ensignma GmbH  
Wolleraustrasse 15e  
CH-8807 Frelenbach

Tel. +4155 451 7575  
Fax. +4155 451 7576

e-mail: [info@ensigmagroup.com](mailto:info@ensigmagroup.com)  
Internet: [www.ensigmagroup.com](http://www.ensigmagroup.com)

# Construis l'avenir dans le monde des transports.

Trouve ta place d'apprentissage  
sur [www.login.org](http://www.login.org)



 SBB CFF FFS

 bls

 SBB

 VÖV UTP

**login** Prochain arrêt  
l'apprentissage

## Spielplan / programma delle partite - 25. November 2023

### Teilnehmer

ESC Soldanella, ESC Basel, ESC Erstfeld, UFS Ticino 1 & 2, ESV Rätia, Bollwerk 10, Login Zürich, VGB Nordwest, Login Terminators

**Modus:** Jeder gegen Jeden ein Spiel, 9 Spiele pro Mannschaft. Spieldauer 9 Minuten, total 81 Minuten Hallenfußball Futsal kein Seitenwechsel; danach wird die Rangliste erstellt, bei Punktegleichheit gilt Zf. 16 des Turnierreglements

**Modalità:** Tutti contro tutti, un gioco, 9 partite per squadra. Tempo di gioco 9 minuti, un totale di 81 minuti di calcio indoor Futsal nessun cambio di lato; Successivamente viene creata la graduatoria, in casa di parità, si applica Zf 16 del regolamento del torneo

Nr.	Uhrzeit	Spielpaarung		Ergebnis	Fairplay	
		Heimteam	Auswärtsteam			
			ein Minute Pause zwischen den Spielen			
<b>09:45 Warm-Up</b>						
1	10:00	VGB Nordwest	Bollwerk 10			
2	10:10	ESC Soldanella	Login Terminators			
3	10:20	ESC Basel	Login Zürich			
4	10:30	UFS Ticino 1	ESC Erstfeld			
5	10:40	ESV Rätia	UFS Ticino 2			
6	10:50	Bollwerk 10	ESC Soldanella			
7	11:00	Login Zürich	VGB Nordwest			
8	11:10	Login Terminators	UFS Ticino 1			
9	11:20	UFS Ticino 2	ESC Basel			
		<b>Ab 11.30 Uhr: Individuelles Mittagessen für angemeldete Spieler</b>				
		<b>Menü: Salat, Penne Bolognese* oder mit Tomatensauce, Parmesan, Brot</b>				
		<b>Dalle ore 11.30: Pranzo individuale per i giocatori registrati</b>				
		<b>Menü: Insalata, Penne alla Bolognese* o al Pomodoro, Parmigiano, Pane</b>				
		* Rindfleisch / carne di manzo				

Nr.	Uhrzeit	Spielpaarung		Ergebnis	Fairplay
		Heimteam	Auswärtsteam		
			ein Minute Pause zwischen den Spielen		
10	11:30	ESC Erstfeld	ESV Rätia		
11	11:40	Login Zürich	Bollwerk 10		
12	11:50	UFS Ticino 1	ESC Soldanella		
13	12:00	VGB Nordwest	UFS Ticino 2		
14	12:10	ESV Rätia	Login Terminators		
15	12:20	ESC Basel	ESC Erstfeld		
16	12:30	Bollwerk 10	UFS Ticino 1		
17	12:40	UFS Ticino 2	Login Zürich		
18	12:50	ESC Soldanella	ESV Rätia		
19	13:00	ESC Erstfeld	VGB Nordwest		
20	13:10	Login Terminators	ESC Basel		
21	13:20	UFS Ticino 2	Bollwerk 10		
22	13:30	ESV Rätia	UFS Ticino 1		
23	13:40	Login Zürich	ESC Erstfeld		
24	13:50	ESC Basel	ESC Soldanella		
25	14:00	VGB Nordwest	Login Terminators		
26	14:10	Bollwerk 10	ESC Rätia		
27	14:20	ESC Erstfeld	UFS Ticino 2		
28	14:30	UFS Ticino 1	ESC Basel		

Nr.	Uhrzeit	Spielpaarung		Ergebnis	Fairplay
		Heimteam	Auswärtsteam		
		eine Minute Pause zwischen den Spielen			
29	14:40	Login Terminators	Login Zürich		
30	14:50	ESC Soldanella	VGB Nordwest		
31	15:00	ESC Erstfeld	Bollwerk 10		
32	15:10	ESC Basel	ESV Rätia		
33	15:20	UFS Ticino 2	Login Terminators		
34	15:30	VGB Nordwest	UFS Ticino 1		
35	15:40	Login Zürich	ESC Soldanella		
36	15:50	Bollwerk 10	ESC Basel		
37	16:00	Login Terminators	ESC Erstfeld		
38	16:10	ESV Rätia	VGB Nordwest		
39	16:20	ESC Soldanella	UFS Ticino 2		
40	16:30	UFS Ticino 1	Login Zürich		
41	16:40	Login Terminators	Bollwerk 10		
42	16:50	VGB Nordwest	ESC Basel		
43	17:00	ESC Erstfeld	ESC Soldanella		
44	17:10	Login Zürich	ESV Rätia		
45	17:20	UFS Ticino 2	UFS Ticino 1		
<b>17:35 ca. Rangverkündigung auf der Tribüne - alle Spieler erhalten einen Preis</b> <b>Permiazione sugli tribuna - tutti i giocatori ricevono un premio</b>					

Gioca lealmente e vinci  
il premio Fairplay.

FFS Sicurezza nel tempo libero.



La sicurezza è  
nelle nostre mani.

# Turnierreglement 2023

## 1. Allgemeines

- 1.1 Soweit dieses Reglement nichts anderes vorschreibt, gelten die Spielregeln des Schweiz. Fussballverbandes SFV.
- 1.2 Die Turnierkommission hat die Leitung und Entscheidung aller technischen Aufgaben. Bei Ereignissen, die weder durch die Spielregeln des SFV oder durch die nachfolgenden Anweisungen geregelt sind, ist der Entscheid der Turnierkommission massgebend und endgültig.
- 1.3 In der Turnhalle und in den Garderoben gilt absolutes Rauchverbot. In diesen Räumen dürfen auch keine Getränke oder Esswaren mitgenommen (bzw. konsumiert) werden. Kein Alkoholenuss während dem Spielbetrieb.
- 1.4 Das Fussballspielen ist nur auf dem markierten Spielfeld gestattet.
- 1.5 Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Der Veranstalter lehnt jegliche Haftung bei Unfällen und Diebstahl ab.
- 1.6 Bei der Spielerkontrolle (30 Minuten vor dem ersten Gruppenspiel am Jurytisch) sind von nicht SVSE-Mitgliedern die FVP-Ausweise vorzulegen. Für am Jurytisch ausgestellte Tageslizenzen werden Fr. 10.- bar erhoben.
- 1.7 Es werden offizielle Schiedsrichter des SFV eingesetzt.
- 1.8 Der Fairnesspreis wird von „SBB-Freizeitsicherheit“ gesponsert. Das obligatorische Warm-Up wird ebenfalls in die Wertung einbezogen.

## 2. Das Spielfeld

- 2.1 Die Grösse des Spielfeldes entspricht jenem des Hallen-Handballfeldes.
- 2.2 Die Tore entsprechen jenen des Juniorenfussballes (D/E/F-Junioren).
- 2.3 Der Strafraum (16 m-Raum bei normalen Fussballfeldern) entspricht dem 7 m-Kreis des Handballfeldes.**
- 2.4 Als Spielfeldmarkierungen (Seiten-, Tor-, Mittellinie) gelten die am Boden angebrachten, farbigen Linien.
- 2.5 Die Schnittpunkte der Seiten- und der Torlinie sind mit Eckstangen markiert.
- 2.6 Es wird ohne Bande gespielt.

## 3. Der Ball

- 3.1 Der Ball wird für alle Spiele vom Organisator zur Verfügung gestellt. Es wird mit einem Indoor Futsal Ball Grösse 4 gespielt.

## 4. Zahl der Spieler

- 4.1 Eine Mannschaft besteht aus 5 Spielern (1 Torhüter und 4 Feldspielern) und höchstens 5 Ersatzspielern. Während des Turniers dürfen pro Mannschaft maximal 10 Spieler eingesetzt werden. Bei Spielbeginn muss eine Mannschaft mit mindestens 4 Spielern antreten.
- 4.2 Reduziert sich die Mannschaft aus irgendeinem Grund auf weniger als 3 Spieler, so wird das Spiel abgebrochen. Der Entscheid über die Wertung eines abgebrochenen Spiels liegt bei der Turnierkommission.

- 4.3 Die Spieler können fliegend ausgewechselt werden. Die Auswechslung darf nur bei der eigenen Spielerbank vorgenommen werden und der neueintretende Spieler darf das Spielfeld erst betreten, wenn der austretende Spieler das Feld verlassen hat.
- 4.4 Jeder Spieler darf im gleichen Spiel mehrmals eingesetzt werden.
- 4.5 Ein Spieler darf nur in einer Mannschaft eingesetzt werden.
- 4.6 Befinden sich mehr als 5 Spieler einer Mannschaft auf dem Spielfeld, so wird das Spiel unterbrochen und mit einem Freistoss indirekt, am Ort wo sich der Ball befand, gegen die fehlbare Mannschaft fortgesetzt. Zusätzlich bestraft der Schiedsrichter einen Spieler der fehlbaren Mannschaft mit einer Zweiminutenstrafe.
- 4.7 Spieler, die das 15. Altersjahr noch nicht erfüllt haben, sind nicht spielberechtigt.
- 5. Ausrüstung der Spieler**
- 5.1 Die Feldspieler einer Mannschaft müssen einheitlich – Dress mit Rückennummern – gekleidet sein.
- 5.2 Es darf nur in Turnschuhen ohne Nocken gespielt werden. Die Turnschuhe dürfen **keine schwarzen Sohlen** aufweisen. Spielen ohne Schuhe ist nicht gestattet.
- 5.3 Das Tragen von **Schienbeinschonern ist obligatorisch.**
- 5.4 Uhren, Ringe, Halsketten usw. dürfen nicht getragen werden.
- 5.5 Der Spielführer hat eine Armbinde zu tragen. Er kann auch durch andere geeignete Mittel gekennzeichnet sein.
- 6. Spielbeginn / Dauer des Spiels**
- 6.1 Jedes Spiel beginnt mit dem Anstoss beim Mittelpunkt. Die im Spielplan erstaufgeführte Mannschaft hat Anstoss und spielt vom Turniertisch aus gesehen von links nach rechts.
- 6.2 Der Anstoss kann nach vorne oder nach hinten erfolgen.
- 6.3 Nach einem gültig erzielten Tor erfolgt die Spielaufnahme mit Anstoss.
- 6.4 Aus einem Anstoss kann auf direkte Weise kein Tor erzielt werden.
- 6.5 Die Dauer des Spiels wird im Spielplan festgelegt. Während des Spiels werden die Seiten nicht gewechselt.
- 6.6 Spielunterbrüche werden nicht nachgespielt, die Zeitnahme obliegt der Turnierleitung und dem Schiedsrichter.
- 7. Abseitsregel**
- 7.1 Die Abseitsregel (Offside) ist aufgehoben.
- 8. Freistösse**
- 8.1 Alle Freistösse, ausgenommen Penalty und Eckbälle, müssen indirekt getreten werden.
- 8.2 Bei Freistössen hat sich der Gegner auf eine Distanz von mindestens 4 m vom Ball zu begeben.
- 8.3 Bei Freistössen aus dem eigenen 7 m-Kreis (Strafraum) muss der Ball mindestens 1 m und aus dem 7 m-Kreis getreten werden.

## **9. Penalty**

- 9.1 Der Penalty wird von der 7 m-Marke (Handball-Penaltystrich) getreten.
- 9.2 Alle Spieler müssen sich auf dem Spielfeld und ausserhalb der gestrichelten Handball-Linie aufhalten.

## **10. Torabstoss**

- 10.1 Der Torabstoss erfolgt innerhalb des 7 m-Kreis (Strafraum).
- 10.2 Der Torhüter darf den Ball auch mit der Hand aus dem Kreis werfen.
- 10.3 Beim Torabstoss / Abwurf darf der Ball die Mittellinie ohne Berührung durch einen Gegner, einen Mitspieler oder dem Boden nicht überschreiten.

## **11. Eckball**

- 11.1 Beim Eckball ist der Ball von der Seite- oder der verlängerten Torlinie und 50 cm von der Eckstange entfernt zu treten.
- 11.2 Die Eckstange darf beim Corner nicht entfernt werden.

## **12. Einwurf**

- 12.1 Anstelle des Einwurfs erfolgt die Spielaufnahme mittels eines indirekten Freistosses an der Stelle, wo der Ball die Seitenlinie überschritten hat.

## **13. Treten des Balles an die Decke**

- 13.1 Treten des Balles an die Decke, ohne vorherige Berührung durch einen Gegner oder Mitspieler, werden mit einem Freistoss indirekt bestraft. Die Ausführung des Freistosses erfolgt an jenem Ort auf dem Spielfeld, der direkt unterhalb des Berührungspunktes von Ball und Decke liegt.

## **14. Strafbestimmungen und Strafmassnahmen**

- 14.1 Verwarnung eines Spielers (gelbe Karte) hat zusätzlich eine 2-Minuten-Strafe zur Folge. Der bestrafte Spieler hält sich während des Ausschlusses beim Turniertisch bzw. bei der Ersatzbank auf. Der Spieler darf erst wieder ins Spiel eingreifen, wenn er die Bewilligung der Zeitnehmer hat. Eine gelbe Karte pro Spiel hat für den Spieler keine weiteren Strafen zur Folge.
- 14.2 Zweite Verwarnung eines Spielers im gleichen Spiel (gelb/rote Karte) = Restausschluss, plus 1 Sperre für das nächste Spiel.
- 14.3 Ausschluss eines Spielers durch direkte rote Karte = Restausschluss, plus die nächsten zwei Spiele gesperrt.
- 14.4 Mannschaften, die zur festgesetzten Zeit gemäss Spielplan nicht auf dem Spielfeld sind oder mit weniger als 4 Spielern antreten, verlieren das Spiel 0:1 Forfait.

## **15. Proteste**

- 15.1 Proteste, die Schiedsrichterentscheidungen betreffen, sind sofort nach dem beanstandeten Entscheid und vor Wiederaufnahme des Spiels beim Schiedsrichter zu erheben und bei der Turnierkommission spätestens 15 Minuten nach Spielschluss zu bestätigen.
- 15.2 Proteste, die sich gegen Qualifikationen der gegnerischen Mannschaft richten, müssen vor dem Spiel bei der Turnierkommission eingereicht werden.

15.3 Beim Einreichen eines Protestes ist die Gebühr von Fr. 50.- zu deponieren. Erweist sich ein Protest als gerechtfertigt, so wird die Gebühr zurückerstattet. Im andern Falle verfällt die Protestkaution an den SVSE.

15.4 Die Turnierkommission entscheidet endgültig.

## **16. Wertung der Spiele**

16.1 Sieger eines Spiels = 3 Punkte, Unentschieden je 1 Punkt

16.2 Bei Punktgleichheit nach allen Spielen entscheidet für die bessere Klassierung:

1. Anzahl erzielter Punkte Fairness Wettbewerb (weniger Punkte = besser)
2. die Punkte aus der/den direkte(n) Begegnung(en)
3. die Tordifferenz aus allen Spielen
4. die erzielten Tore aus allen Spielen
5. Losentscheid

16.3 ~~Auf- und Abstieg >>> Zf. 16.2 entfällt im Jahr 2023~~

~~Der Letztplatzierte der Serie „Elite“ steigt in die Serie „Promotion“ ab, der Sieger der Serie „Promotion“ steigt in die Serie „Elite“ des nächsten Jahres auf. Im Zweifelsfalle entscheidet die TK vor Ort.~~

Technische Kommission SVSE: Beat Hiltbrunner, Mirko Frizzarin

**Organisationskomitee Sektion ESC Basel: Beat Hiltbrunner**

### **Bitte folgende SUVA-Richtlinien beachten:**

- Fairplay lohnt sich – Respektieren Sie Ihre Gegenspieler und Schiedsrichter
- Es ist obligatorisch, Schienbeinschoner zu tragen
- Wärmen Sie sich vor jedem Spiel auf und trinken Sie während des Turniers keinen Alkohol
- Fairplay beweist Grösse – im Fussball wie im Alltag. Wer Fairplay lebt, zeigt Grösse und verhindert nicht nur im Fussball Leid und Unfälle. Werde auch du in 4 Schritten zum Fairplayer: [Fussball \(Amateursport\) | Keine Verletzungen durch Fouls \(suva.ch\)](#)

### **Osservare le seguenti linee guida SUVA:**

- Il fairplay paga – Rispettare gli avversari e gli arbitri
- È obbligatorio, indossare i parastinchi
- Riscaldarsi prima di ogni partita e non bere alcolici durante il torneo.
- Il fairplay dimostra la grandezza, nel calcio e nella vita di tutti i giorni. Chi pratica il fairplay dà prova di grandezza e previene sofferenze e incidenti e non solo nel calcio. Diventare un giocatore corretto in 4 passi per diventare un giocatore corretto: [Calcio \(sport amatoriale\) | Stop agli infortuni da fallo \(suva.ch\)](#)

# Construis l'avenir dans le monde des transports.

Trouve ta place d'apprentissage  
sur [www.login.org](http://www.login.org)



 SBB CFF FFS

 bls

 Staetion Bahn

 VÖV UTP

**log**  
**in** Prochain arrêt  
l'apprentissage

## **Herzlichen Dank unseren Gönnern und Matchball Sponsoren**

## **Molte grazie ai nostri sovvenzionatori e sponsor del matchball**

Jacques Bader

Walter Glauser

Tobias Leimbacher

Schweizerische Südostbahn AG

RailAway AG

Nino Licciardi – Montagetechnik Berner AG

Ricco Niklaus – FahrzeugDoc GmbH

Stempel Oechslin AG

## **Herzlichen Dank unseren Sponsoren**

## **Un caloroso ringraziamento ai nostri sponsor**

Wir bedanken uns herzlich bei allen Sponsoren für die grosszügige Unterstützung am 28. Indoor-Fussballturnier im Kultur- und Sportzentrum in Münchenstein.

Finberg AG

Ensigma GmbH

Bad Rheinfelden – Sole Uno

SBB Freizeitsicherheit

Login Berufsbildung AG

Suva

Scheuchzer SA

VVST Versicherungen

Verband öffentlicher Verkehr

SEV Gewerkschaft des Verkehrspersonals

**JETZT  
WINTERREIFEN  
MONTIEREN!**



**FAHRZEUGDOC**  
Ihr regionaler Fahrzeugspezialist

# ALLES, WAS IHR FAHRZEUG BRAUCHT.



**FahrzeugDoc GmbH**

Hauptstrasse 61  
4312 Magden

- ☎ 061 202 76 07
- 🌐 [www.fahrzeugdoc.ch](http://www.fahrzeugdoc.ch)
- ✉ [info@fahrzeugdoc.ch](mailto:info@fahrzeugdoc.ch)



**Riccardo Niklaus**

Ihr Fahrzeugspezialist



fahrzeugdoc



fahrzeugdoc\_gmbh



SBB CFF FFS

Substrat A  
Stufe 9



# Ihr nächster Team-Ausflug mit dem ÖV.

Mehr Informationen & Kauf unter:  
[sbb.ch/gruppenbillett](https://sbb.ch/gruppenbillett)

GRUPPENBILLETT

**30%\***

RABATT



\* Gruppen ab 10 Personen profitieren von 30% Rabatt auf den Normal- oder Halbtaxitarif für die ÖV-Fahrt. [sbb.ch/gruppenbillett](https://sbb.ch/gruppenbillett)

RailAway

## Fairness Wettbewerb

Wir wollen fairen Sport und keine Unfälle. Dies ist auch das Ziel dieser Fussball Indoor Schweizermeisterschaften 2023. Es wird ein Fairnesswettbewerb durchgeführt. Bitte halte Dich an folgende Regeln, deine Gesundheit und dein Gegenspieler werden es Dir danken:

- das Tragen von Schienbeinschonern ist obligatorisch
- Respektiere die gegnerische Mannschaft
- Respektiere die Entscheide des Schiedsrichters

Es werden Schiedsrichter des Fussballverbandes Nordwestschweiz eingesetzt. Diese werden durch die SUVA gesponsert.

Folgendes Fehlverhalten führt zu Strafpunkten

	Strafpunkte
• Jedes Foul und Handspiel	1
• Nichttragen des Schienbeinschoners	5
• Verwarnung eines Spielers, gelbe Karte	10
• Ausschluss eines Spielers, rote Karte	15
• Forfaitniederlage	20
• Keine Teilnahme eines Teams oder einzelner Spieler am obligatorischen Warm-Up	20
• bei unsportlichem Verhalten oder sonstigen Vorkommnissen kann die Turnierleitung zusätzliche Strafpunkte verteilen	

**Tolle Preise für jeden Spieler – gesponsert durch „SBB Freizeitsicherheit“ warten auf das fairste Team. Bei Punktgleichheit entscheidet der bessere Rang im Turnier.**

Die TK SVSE und der ESC Basel empfehlen euch die Hinweise der SUVA zu beachten: [Fairplay im Fussball | Tipps Suva](#)



# Lieblingsort

Tauchen Sie ein in eine vielseitige  
Bade- und Saunalandschaft.  
Täglich 8.00 – 22.30 Uhr.

[soleuno.ch](http://soleuno.ch)



sole uno

Wellness-Welt  
im Parkresort Rheinfelden

## Contributo alla sportività

Vogliamo uno sport leale e nessun incidente. Questo è anche l'obiettivo di questo Campionato svizzero di calcio indoor 2023. Si terrà una gara che terrà in considerazione lo spirito sportivo. Per favore, rispettate le seguenti regole, la vostra salute e il vostro avversario vi ringrazieranno:

- l'uso dei parastinchi è obbligatorio
- Rispettare la squadra avversaria
- Rispettate le decisioni dell'arbitro.

Saranno utilizzati arbitri dell'Associazione Svizzera di Calcio della regione nord-occidentale. Sono sponsorizzati da SUVA.

I seguenti comportamenti scorretti comporteranno punti di penalità:

	Punti di penalità
• Ogni fallo e intervento di mano	1
• Mancato utilizzo del parastinchi	5
• Ammonizione di un giocatore, cartellino giallo	10
• Espulsione di un giocatore, cartellino rosso	15
• Forfait della sconfitta	20
• Nessuna partecipazione di una squadra o di singoli giocatori nel Warm-Up	20
• In caso di condotta antisportiva o altri incidenti il comitato del torneo può aggiungere punti di penalità.	

**Grandi premi per ogni giocatore - sponsorizzati da "FFS Sicurezza nel tempo libero" attendono la squadra più corretta. In caso di parità, deciderà il miglior rango nel torneo.**

La commissione tecnica USFS e l'ESC di Basilea raccomandano di seguire le istruzioni della SUVA: [Il fairplay nel calcio | Suva](#)



45 000 lesioni ogni anno  
sono veramente troppe.  
Non correre rischi inutili:  
gioca in modo leale!



Gli infortuni gravi e i comportamenti fallosi possono stravolgere la vita dei calciatori. Ricordati: un terzo di tutte le lesioni è causato dal fatto che in campo si gioca in modo scorretto.

Quindi rispetta le cinque regole del fair play,  
perché la vita è bella finché va tutto bene.

**suva**

SICHER.  
UNABHÄNGIG.  
LEISTUNGSSTARK.

VVST Haftpflichtversicherung  
auf Mass für den öffentlichen Verkehr  
Versicherungsberatung und -vermittlung  
für alle übrigen Versicherungsarten

FIABLE,  
INDÉPENDANT.  
PERFORMANT.

*Assurance responsabilité civile VVST  
sur mesure pour les transports publics  
Conseils et gestion pour tous les  
autres types d'assurances*

## **Hallenordnung**

- Im Kultur- und Sportzentrum gilt Rauchverbot
- In der Turnhalle sind nur Turnschuhe mit hellen Sohlen erlaubt
- In der Turnhalle sind keine Glasflaschen und Esswaren erlaubt
- Gänge, Garderoben, Galerie dürfen nicht zum Einspielen benutzt werden
- Eigene Esswaren und Getränke sind nicht erlaubt

## **Regole della sala**

- Divieto di fumo nel centro culturale e sportivo
- In palestra sono ammesse solo scarpe da ginnastica con soles chiare
- Non sono ammesse bottiglie di vetro e commestibili nella palestra
- Corridoi, guardaroba, galleria non possono essere utilizzati per giocare
- Non sono ammessi cibi e bevande propri

## **Haftung / Versicherungsschutz**

Für alle im Namen des ESC Basel ausgeschriebenen und durchgeführten Anlässe und Aktivitäten wird keinerlei Haftung gewährt. Ein entsprechender Versicherungsschutz ist Sache der TeilnehmerInnen.

## **Responsabilità / copertura assicurativa**

Si declina ogni responsabilità per tutti gli eventi e le attività organizzate e svolte a nome dell'ESC Basel. È responsabilità dei partecipanti stipulare un'adeguata copertura assicurativa.

## **Fotoaufnahmen / Fotografie**

An dieser Veranstaltung werden Fotoaufnahmen gemacht. Diese werden in den Klubnachrichten des ESC Basel sowie auf den Internetseiten [www.escbasel.info](http://www.escbasel.info) und [www.svse.ch](http://www.svse.ch) veröffentlicht.

Durante l'evento verranno scattate delle fotografie. Questi saranno pubblicati nel notiziario di club dell' ESC Basilea e sui siti web [www.escbasel.info](http://www.escbasel.info) e [www.svse.ch](http://www.svse.ch)



Gewerkschaft des Verkehrspersonals  
Syndicat du personnel des transports  
Sindacato del personale dei trasporti

## Gemeinsam weiterkommen

Du entscheidest.  
[www.sev-online.ch](http://www.sev-online.ch)

## Pour gagner, il faut participer!



Notre meilleure prestation: la CCT

[www.sev-online.ch](http://www.sev-online.ch)



Une comparaison pour être bien assuré

[www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)



**SEV**  
Gewerkschaft  
des Verkehrspersonals  
Syndicat du personnel  
des transports  
Sindacato del personale  
dei trasporti

Deine starke Gewerkschaft  
Ton syndicat fort  
Il tuo forte sindacato